



Panasonic®

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Gebbruiksaanwijzing
使用说明书
إرشادات التشغيل
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Manual de Instruções
Инструкция по эксплуатации

IC Recorder
Цифровой диктофон

RR-US380
RR-US360



Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

DEUTSCH
ITALIANO
اللغة العربية
ČESKY
РУССКИЙ ЯЗЫК

FRANÇAIS
ESPAÑOL
SVENSKA
POLSKI

NEDERLANDS
中文
DANSK
PORTUGUÊS

RQT7870-E

Это описание управления содержит только основные операции.

Примечание:

Во время установки времени часы вернутся в режим ожидания, если в течение 10 секунд не выполняется никакая операция. Если это случится, снова выполните установку с начала.

Прилагаемые принадлежности

RR-US380

Кабель USB
CD-ROM
(Voice Editing Ver.1.0
Professional Edition)

RR-US360

Кабель USB
CD-ROM
(Voice Editing Ver.1.0
Standard Edition)

Предостережения:

- Используйте только прилагаемый кабель USB с ферритовым сердечником при подсоединении к компьютеру.
- Чтобы уменьшить риск возникновения радиопомех, вызванных кабелями головных телефонов, ушных телефонов или микрофонов, используйте только соответствующие принадлежности с длиной кабеля меньше 3 м.

Названия частей

См. рисунок на задней стороне обложки.

Для России

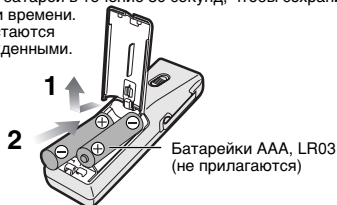
“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Установка батарей

При использовании перезаряжаемых батареек рекомендуется пользоваться батарейками производства Panasonic. (Перезаряжаемые батареи могут работать не так долго, как обычные батарейки.)

Замените, когда мигает индикация “”.

- Замените батареи в течение 30 секунд, чтобы сохранить установки времени. Записи остаются неповрежденными.



- Храните вне доступа маленьких детей. Случайное проглатывание батареек может привести к повреждению желудка и кишечного тракта.

Предотвращение случайной операции

Переместите переключатель [HOLD] в положение HOLD.

- Высвободите блокировку перед эксплуатацией.

■ **Чтобы увеличить срок службы батарей**

В режиме остановки переключите в положение блокировки так, что дисплей выключается.

Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○

Элементы кода:

3-ий символ—год изготовления

(1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);

4-ый символ—месяц изготовления



(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение маркировки:

Внутри батарейного отсека

Установка времени

Когда мигает индикация года (например, 2005), начните с приведенного ниже пункта 3.

- 1 **Нажмите и удерживайте кнопку** [**FOLDER/ MENU**] **до тех пор, пока не появится индикация** “SEnSE”, “” или “

Часы имеют точность +/- 60 секунд в месяц при комнатной температуре. При замене батареек часы останавливаются и снова начинают идти, когда Вы снова вставите батарейки и закроете крышку отсека для батареек.


Запись

Храните файлы в 5 папках (A–D и диктофон). Каждая папка вмещает до 99 файлов.


■ Запись встречи

- 1 **Переместите переключатель** [MEETING, DICTATION] в положение [MEETING].
- 2 **Нажмите кнопку** [**FOLDER/ MENU**], чтобы выбрать папку.
- 3 **Нажмите кнопку** [REC MODE], чтобы изменить режим записи. Режим записи изменяется каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку.

Режим записи	Доступное время записи	
	RR-US380	RR-US360
HQ (Высокое качество)	4 часа 50 минут	2 часа 20 минут
FQ (Хорошее качество)	9 часа 40 минут	4 часа 40 минут
SP (Стандартное воспроизведение)	16 часов 30 минут	8 часов 10 минут



- 4 **Выберите уровень чувствительности микрофона.**
 - ① **Нажмите и удерживайте кнопку** [**FOLDER/ MENU**] **до тех пор, пока не появится индикация** “SEnSE”.
 - ② **Нажмите кнопку** [**▶**].
 - ③ **Нажмите кнопки** [**◀▶**], чтобы выбрать “HI” (Запись на расстоянии) или “LO” (Запись вблизи).
 - ④ **Нажмите кнопку** [**▶**].
- 5 **Нажмите кнопку** [REC/STOP], чтобы начать запись, и **нажмите кнопку** [REC/STOP] (или кнопку []), чтобы остановить. Вывечивается информация о записи: Дата → Время начала → Время → Полное количество файлов

■ Диктофонная запись

- 1 **Переместите переключатель** [MEETING, DICTATION] в положение [DICTATION]. Автоматически устанавливаются следующие установки.
 - Папка диктофона
 - Режим HQ
 - Режим записи диктофона (чувствительность микрофона)
- 2 **Нажмите кнопку** [REC/STOP], чтобы начать запись, и **нажмите кнопку** [REC/STOP] (или кнопку []), чтобы остановить. Вывечивается информация о записи: Дата → Время начала → Время → Полное количество файлов

■ Предотвращение ненужной записи (VAS: Voice activated system— Система голосовой активации)

Запись автоматически переходит в режим паузы, когда нет звука.

- 1 **Нажмите и удерживайте кнопку** [**FOLDER/ MENU**] **до тех пор, пока не появится индикация** “SEnSE”, “” или “”, и **нажмите кнопку** [**▶**].
- 3 **Нажмите кнопки** [**◀▶**], чтобы выбрать индикацию “On”, и **нажмите кнопку** [**▶**].

! Выключите эту функцию, когда записываете важные файлы.

! Первые 3 секунды всегда записываются.

Чтобы выключить функцию:

Выберите индикацию “OFF” в пункте 3.

■ Запись с помощью внешнего микрофона (не прилагается)

Встроенный микрофон выключается. Используйте монофонический микрофон, получающий электропитание при подсоединении. Тип штекера: 3,5 мм монофонический

- **Проверка доступного оставшегося времени записи**
Во время записи нажмите кнопку [**FOLDER/ MENU**]. Снова нажмите, чтобы вернуться к индикации истекшего времени записи.

Воспроизведение

- 1 Переместите переключатель [MEETING, DICTATION] в [MEETING] и нажмите кнопку [•FOLDER/ = MENU], чтобы выбрать папку (A–D).

(Когда выбирается положение [DICTATION], автоматически выбирается папка диктофона.)

- 2 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать файл.
После выбора высвечивается информация о времени записи.
- 3 Нажмите кнопку [▶].

Чтобы подрегулировать уровень громкости (0–20):

Нажмите кнопку [–] или [+].

■ Основные операции во время воспроизведения

- Нажмите кнопку [■], чтобы выполнить остановку. (Нажмите кнопку [▶], чтобы возобновит воспроизведение с места, в котором Вы остановили его.)
- Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выполнить пропуск.
- Нажмите и удерживайте кнопки [◀▶], чтобы выполнить поиск.
- Нажмите и удерживайте кнопку [▶], чтобы включить/выключить режим повтора одного файла.
- Нажмите кнопку [•FOLDER/ = MENU], чтобы высветить оставшееся время воспроизведения.
Снова нажмите, чтобы вернуться к индикации истекшего времени воспроизведения.

■ Прослушивание первых 5 секунд каждого файла (режим Intro scan)

- 1 Выберите папку. (⇨ выше)
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [▶].
(Снова нажмите, чтобы вернуться к нормальному воспроизведению.)

! Установки повторного воспроизведения автоматически отменяются.

■ Изменение скорости воспроизведения (5 уровней)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация “SenSE” или “🔒”.
- 2 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию “SPEEd”, и нажмите кнопку [▶].
- 3 Нажмите кнопку [◀◀] (медленнее) или [▶▶] (быстрее), и нажмите кнопку [▶].

■ Непрерывное воспроизведение (файлов внутри папки)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация “SenSE” или “🔒”.
- 2 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию “▶, ⤴”, и нажмите кнопку [▶].
- 3 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию “Op”, и нажмите кнопку [▶].

! Установки повторного воспроизведения автоматически отменяются.

■ Прослушивание с помощью ушных телефонов (не прилагаются)

Тип штекера: 3,5 мм монофонический

Стирание

! Вы не можете восстановить файлы, которые Вы стерли.

- 1 Выберите папку. (⇨ слева)
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [ERASE], и нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать файл или папку.
Выбранный файл → Все файлы в папке → Все папки
- 3 Нажмите кнопку [ERASE].

Управление

■ Перемещение

- 1 Произведите файл, который Вы хотите переместить.
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не начнет мигать индикация.
- 3 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать папку назначения.
- 4 Нажмите кнопку [▶].

! Вы не можете переместить файл из папки (A–D) в папку диктофона.

■ Защита от стирания

- 1 Выберите папку. (⇨ слева)
- 2 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать файл.
- 3 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/ = MENU] до тех пор, пока не появится индикация “SenSE” или “🔒”.
- 4 Нажмите кнопки [◀▶], чтобы выбрать индикацию “🔒”, и нажмите кнопку [▶].
- 5 Нажмите кнопку [▶].

Чтобы отменить защиту:




Выполните действия приведенных выше пунктов и выберите в пункте 2 файл, для которого Вы хотите отменить защиту.

Использование таймера

■ Запись по таймеру

Подготовка:



Выберите папку и режим записи. (⇄ стр. 3)

- 1 **Нажмите и удерживайте** кнопку [**FOLDER/** ⇄ **MENU**] до тех пор, пока не появится индикация “SENSE”, “” или “”.
- 2 **Нажмите** кнопки [**◀▶**], чтобы выбрать индикацию “”, gEC”, и **нажмите** кнопку [**▶**].
- 3 **Установите время.**
 - ① **Нажмите** кнопки [**◀▶**], чтобы выбрать индикацию “On”, и **нажмите** кнопку [**▶**].
 - ② **Нажмите** кнопки [**◀▶**], чтобы выбрать время начала, и **нажмите** кнопку [**▶**].
 - ③ **Нажмите** кнопки [**◀▶**], чтобы выбрать время окончания, и **нажмите** кнопку [**▶**].

■ Воспроизведение по таймеру

Подготовка:

Выберите файл. (⇄ стр. 4)



- 1 **Нажмите и удерживайте** кнопку [**FOLDER/** ⇄ **MENU**] до тех пор, пока не появится индикация “SENSE” или “”.
- 2 **Нажмите** кнопки [**◀▶**], чтобы выбрать индикацию “”, PLAY”, и **нажмите** кнопку [**▶**].
- 3 **Установите время.**
 - ① **Нажмите** кнопки [**◀▶**], чтобы выбрать индикацию “On”, и **нажмите** кнопку [**▶**].
 - ② **Нажмите** кнопки [**◀▶**], чтобы выбрать время начала, и **нажмите** кнопку [**▶**].

Чтобы отменить режим таймера:

Выберите индикацию “OFF” в пункте 3–①.

Чтобы подтвердить установленное время:

Повторите действия пунктов 1 и 2.

! Даже когда во время воспроизведения по таймеру высвечивается индикация “” или “”, повторное воспроизведение или непрерывное воспроизведение не может использоваться.

Уход и использование

- Чтобы избежать повреждения аппарата, не подвергайте его воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Громкоговоритель аппарата не имеет магнитного экранирования. Не помещайте аппарат около телевизоров, персональных компьютеров, магнитных карт (банковских карт, проездных билетов) или других устройств, легко подвергаемых воздействию магнитных полей.

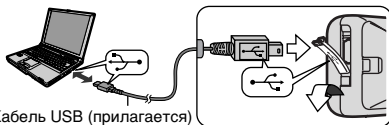
Использование аппарата с компьютером

RR-US380 Вы можете сохранять и редактировать звуковые файлы, преобразовывать звук в текстовый вид и осуществлять чтение текстов вслух, используя прилагаемое программное обеспечение.

RR-US360 Вы можете сохранять и редактировать звуковые файлы.

1 Установите приложение Voice Editing с диска CD-ROM. Относительно подробностей прочитайте инструкцию по установке для приложения Voice Editing.

2 Подсоедините аппарат к компьютеру с помощью кабеля USB. Основным аппаратом управлять нельзя.



Кабель USB (прилагается)

! Во время использования приложения Voice Editing подсоедините только один цифровой диктофон. Это программное обеспечение не поддерживает одновременное использование нескольких цифровых диктофонов.

! Когда выполнено подсоединение к компьютеру, появляется индикация “PC”, а когда передаются данные, индикация “PC” мигает. Когда она мигает, не отсоединяйте кабель USB.

Примечание:

- Убедитесь в том, что на дисплее этого аппарата высвечивается индикация “PC”, и что этот аппарат распознан как накопитель в приложении Voice Editing. Если это не так, отсоедините кабель USB от аппарата, затем снова подсоедините его.
- Соединение может не работать, если Вы выполните подсоединение через концентратор USB или кабель-удлинитель USB.

- Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Технические характеристики

Выходная мощность: 300 мВт (макс.)
Частотный диапазон: 240 Гц–5.100 Гц (режим HQ)
230 Гц–3.400 Гц (режим FQ/SP)

Гнездо:

Выходное гнездо: Ушные телефоны, 3,5 мм; 0,5 мВт 16 Ω

Входное гнездо:

Микрофон, 3,5 мм; встроенное электропитание 0,56 мВ

Динамик: 28 мм, 8 Ω

Требования к питанию: Постоянный ток 3 В
2 батарейки размера AAA (LR03)

Размеры (Ш×В×Г):

Максимальные размеры; 35,0 мм×100,2 мм×24,0 мм

Размеры корпуса; 32,8 мм×99,3 мм×22,5 мм

Масса:

с батарейками; Прибл. 62 г

без батареек; Прибл. 39 г

Диапазон рабочей температуры: 0 °C–40 °C

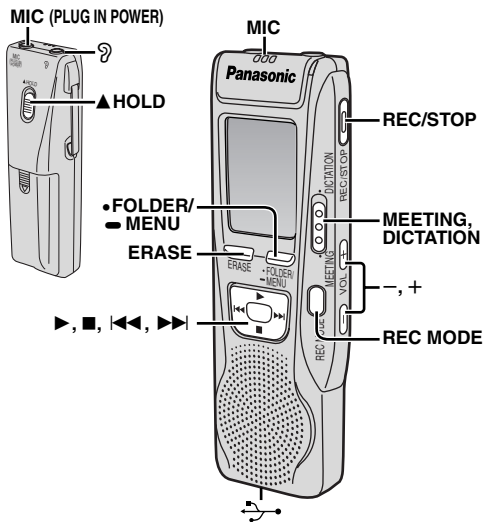
Примечание:

- Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Вес и размеры даны приблизительно.

Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд.

1006 Кадома, Осака, Япония

Сделано в Японии



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Ge It Fr Sp Du Cn Ar Sw Da Cz Po Pr Ru

RQT7870-E
F0105KT0